

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD:

Beschikkingen en Aanbeveling van het Comité van Ministers betreffende:

- ontslag van een **adjunct-secretaris-generaal**, M (88) 10 van 19 september 1988
- benoeming van een lid en een plaatsvervangend lid in de **raadgevende commissie**, M (88) 12 van 17 oktober 1988
- **limonades**, M (88) 13 van 21 november 1988
- **deegwaren**, M (88) 14 van 21 november 1988
- classificatie van **logiesverstrekkende bedrijven**, M (88) 15 van 21 november 1988 (aanvulling)
- benoeming van een **adjunct-secretaris-generaal**, M (88) 16 van 21 november 1988

TABLE DES MATIERES:

Décisions et Recommandation du Comité de Ministres concernant:

- démission d'un **secrétaire général adjoint**, M (88) 10 du 19 septembre 1988
- nomination d'un membre et d'un membre suppléant à la **commission consultative**, M (88) 12 du 17 octobre 1988
- **limonades**, M (88) 13 du 21 novembre 1988
- **pâtes alimentaires**, M (88) 14 du 21 novembre 1988
- classification des **établissements d'hébergement**, M (88) 15 du 21 novembre 1988 (complément)
- nomination d'un **secrétaire général adjoint**, M (88) 16 van 21 novembre 1988

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de «**Benelux-Basisteksten**».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de **Basisteksten bij te werken**, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les «**Textes de base Benelux**».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des **Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des **Textes de base**, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des **Textes de base**, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN

Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE

1989-1

31.7.1989

135e aanvulling

135e supplément

<p style="text-align: center;">DEEL 4</p> <p>In de rubriek « <i>Benoemingen-Hof</i> »: Invoegen: blz. 207 g) - 207 h)</p>	<p style="text-align: center;">TOME 4</p> <p>Dans la rubrique « <i>Nominations-Cour</i> »: Insérer: p. 207 g) - 107 h)</p>
<p style="text-align: center;">DEEL 6/III</p> <p><i>Ministeriële Beschikkingen</i></p> <p>Invoegen: blz. 2841-2869</p>	<p style="text-align: center;">TOME 6/III</p> <p><i>Décisions ministérielles</i></p> <p>Insérer: p. 2841-2869</p>
<p style="text-align: center;">WIJZIGINGSBLAADJES</p> <p><i>Ministeriële Beschikkingen</i></p> <p style="text-align: center;">DEEL 2</p> <p>Vervangen: blz. 430 a. - 434</p> <p style="text-align: center;">DEEL 3</p> <p>Vervangen: blz. 1155-1156</p> <p style="text-align: center;">DEEL 6</p> <p>Vervangen: blz. 1805-1815</p> <p style="text-align: center;">DEEL 6/II</p> <p>Vervangen: blz. 2320-2323</p> <p style="text-align: center;">DEEL 6/III</p> <p>Vervangen: blz. 2669-2671 2713-2717 (n.)</p> <p><i>Inhoudsopgave</i></p> <p>Vervangen: blz. I-17 (fr.)-II.1 (n.)</p>	<p style="text-align: center;">FEUILLETS MODIFIES</p> <p><i>Décisions ministérielles</i></p> <p style="text-align: center;">TOME 2</p> <p>Remplacer: p. 430 a. - 434</p> <p style="text-align: center;">TOME 3</p> <p>Remplacer: p. 1155-1156</p> <p style="text-align: center;">TOME 6</p> <p>Remplacer: p. 1805-1815</p> <p style="text-align: center;">TOME 6/II</p> <p>Remplacer: p. 2320-2323</p> <p style="text-align: center;">TOME 6/III</p> <p>Remplacer: p. 2669-2671 2713-2717 (n.)</p> <p><i>Table des matières</i></p> <p>Remplacer: p. I-17 (fr.)-II.1 (n.)</p>

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave!

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments!

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 17 OKTOBER 1988
TOT BENOEMING VAN EEN EFFECTIEF LID
EN VAN DIENS PLAATSVERVANGER
IN DE RAADGEVENDE COMMISSIE

M (88) 12

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 17 OCTOBRE 1988
PORTANT NOMINATION D'UN MEMBRE EFFECTIF
ET DE SON SUPPLEANT
A LA COMMISSION CONSULTATIVE

M (88) 12

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot benoeming van een effectief lid en
van diens plaatsvervanger in de Raadgevende Commissie

M (88) 12

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 8 van het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van het Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969,

Overwegende dat de heer C. BAUWENS, Belgisch effectief lid van de Raadgevende Commissie, de pensioengerechtigde leeftijd heeft bereikt, en de heer DE VIDTS, plaatsvervangend lid, niet meer aan de in evengenoemd artikel 8 gestelde voorwaarde voldoet,

Op voorstel van de Voorzitter van de Belgische Delegatie in het Comité van Ministers,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De heer P. LAVALLEYE, Directeur Generaal, jurisconsult van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in België wordt benoemd tot effectief lid van de Raadgevende Commissie.

De heer J. DEVADDER, Adjunct-Adviseur bij de juridische dienst van hetzelfde departement wordt benoemd tot plaatsvervangend lid.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 17 oktober 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
portant nomination d'un membre effectif
et de son suppléant à la Commission Consultative
M (88) 12

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 8 du Protocol additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux, signé à La Haye, le 29 avril 1969,

Considérant que Monsieur C. BAUWENS, membre belge effectif de la Commission Consultative, a été admis à la retraite et Monsieur DE VIDTS membre suppléant, ne remplit plus la condition exigée par l'article 8 cité ci-dessus,

Sur proposition du Président de la Délégation belge au Comité de Ministres,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Monsieur P. LAVALLEYE, Directeur général, juriconsulte au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de la Belgique est nommé membre effectif de la Commission Consultative.

Monsieur J. DEVADDER, Conseiller adjoint au service juridique du même département est nommé membre suppléant.

Article 2

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à Bruxelles, le 17 octobre 1988.

Le Président du Comité de Ministres,

H. van den BROEK

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 19 SEPTEMBER 1988
TOT HET VERLENEN VAN EERVOL ONTSLAG UIT ZIJN
FUNCTIE VAN EEN ADJUNCT-SECRETARIS-GENERAAL
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE

M (88) 10

(in werking getreden op 1 september 1988)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 19 SEPTEMBRE 1988
ACCORDANT DEMISSION HONORABLE DE SES
FONCTIONS A UN SECRETAIRE GENERAL ADJOINT
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX

M (88) 10

(entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1988)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers
tot het verlenen van eervol ontslag uit zijn functie
aan een Adjunct-Secretaris-Generaal
van de Benelux Economische Unie

M (88) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 34, lid 3 van het Unieverdrag,

Gelet op de beschikking van het Comité van Ministers d.d. 8 oktober 1985 tot benoeming van de heer Cl. RIJMENANS tot Adjunct-Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Eervol ontslag uit zijn functie wordt, op zijn verzoek, verleend aan de heer Cl. RIJMENANS, Adjunct-Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 september 1988.

GEDAAN te Brussel, op 19 september 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

DECISION
du Comité de Ministres
accordant démission honorable de ses fonctions
à un Secrétaire général adjoint
de l'Union économique Benelux

M (88) 10

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 34, alinéa 3 du Traité d'Union,

Vu la décision du Comité de Ministres du 8 octobre 1985 nommant Monsieur Cl. RIJMENANS Secrétaire général adjoint de l'Union économique Benelux,

A pris la présente décision :

Article 1^{er}

Démission honorable de ses fonctions est accordée, à sa demande, à Monsieur Cl. RIJMENANS, Secrétaire général adjoint de l'Union économique Benelux.

Article 2

La présente Décision entre en vigueur le 1^{er} septembre 1988.

FAIT à Bruxelles, le 19 septembre 1988.

Le Président du Comité de Ministres,

H. van den BROEK

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 NOVEMBER 1988
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
INZAKE LIMONADES

M (88) 13

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 21 NOVEMBRE 1988
CONCERNANT L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
RELATIVES AUX LIMONADES

M (88) 13

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende de harmonisatie der wetgevingen
inzake limonades

M (88) 13

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat het in het belang van de volksgezondheid is voor bepaalde categorieën van verbruikers energie-opname via de voeding niet bovenmatig te doen toenemen,

Overwegende dat de energetische waarde van limonades hoofdzakelijk wordt bepaald door suikers,

Overwegende dat de noodzakelijk in de limonades aanwezige suikers de caloriewaarde van limonades bepaalt en dat het gewenst is na te gaan in hoeverre en onder welke omstandigheden kunstmatige zoetstoffen in limonades toelaatbaar zijn ter vervanging van suikers,

Overwegende dat het ten behoeve van de interne markt noodzakelijk is over eenvormige voorschriften terzake te beschikken en gemeenschappelijk toe te passen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De Beschikkingen van 26 november 1973, M (73) 33, van 14 november 1978, M (78) 14 en van 26 september 1985, M (85) 5 vervallen en worden vervangen door de onderhavige Beschikking.

Artikel 2

1. De regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van deze Beschikking 12 maanden na ondertekening ervan van kracht worden.
2. Binnen 6 maanden te rekenen vanaf het onder punt 1. bedoelde tijdstip brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant l'harmonisation des législations
relatives aux limonades

M (88) 13

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant qu'il est important pour la santé publique que l'absorption énergétique par l'alimentation n'augmente pas exagérément pour certaines catégories de consommateurs,

Considérant que la valeur énergétique des limonades est principalement déterminée par les sucres,

Considérant que les sucres indispensables dans les limonades déterminent leur valeur calorique et qu'il est souhaitable de vérifier dans quelle mesure et dans quelles circonstances la présence d'édulcorants artificiels peut être autorisée pour remplacer les sucres dans les limonades,

Considérant qu'il est indispensable de disposer et d'appliquer en commun des prescriptions uniformes à cet égard dans le cadre du marché interne,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Les Décisions du 26 novembre 1973, M (73) 33, du 14 novembre 1978, M (78) 14 et du 26 septembre 1985, M (85) 5 sont abrogées et remplacées par la présente Décision.

Article 2

1. Les gouvernements des trois pays prendront les mesures nécessaires pour que les dispositions de la présente Décision entrent en vigueur 12 mois après sa signature.
2. Dans les 6 mois à compter de la date visée au point 1., chacun des trois gouvernements fait rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

Artikel 3

De onderhavige Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening,

GEDAAN te Brussel, op 21 november 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

Article 3

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à Bruxelles, le 21 novembre 1988.

Le Président du Comité de Ministres,

H. van den BROEK

REGLEMENT
betreffende de harmonisatie der wetgevingen
inzake limonades
M (88) 13, Bijlage

Artikel 1

1. *Limonade*

Een al dan niet koolzuurhoudende, niet alcoholische drank, bestaande uit water, suikers en onschadelijke aromastoffen.

2. *Limonade met vruchten- en/of plantenextracten*

Een al dan niet koolzuurhoudende, niet alcoholische drank, bestaande uit water, suikers en waarvan de aroma's dienen te bestaan uit extracten van vruchten of planten en waaraan natuurlijke aromastoffen of vruchtesappen en eetbare delen van vruchten of van planten mogen zijn toegevoegd.

3. *Vruchtenlimonade*

Een al dan niet koolzuurhoudende, niet alcoholische drank, bestaande uit water, suikers, en minstens 10 % vruchtesappen en waaraan extracten van vruchten of planten en eetbare delen van vruchten of planten alsmede natuurlijke aromastoffen mogen zijn toegevoegd.

4. *Calorie-vrije limonade, calorie-vrije limonade met vruchten- en/of plantenextracten*

De onder 1. bedoelde drank of de onder 2. bedoelde drank: deze laatste voorzover daaraan geen vruchtesappen of eetbare delen van vruchten of planten zijn toegevoegd en voorzover het bestanddeel suikers volledig is vervangen door kunstmatige zoetstoffen.

5. *Limonades*

De onder 1. tot 4. bedoelde dranken.

Artikel 2

TOEGESTANE BESTANDDELEN EN ADDITIEVEN

De in het onderhavige reglement beoogde dranken mogen niet meer bevatten dan de hieronder vermelde bestanddelen en additieven in de vastgestelde verhoudingen en onder de vermelde voorwaarden.

Andere in de bestanddelen van de in artikel 1 bedoelde dranken toegestane additieven mogen in deze dranken aanwezig zijn voor zover en in de verhouding waarin zij in deze bestanddelen zijn toegestaan, met dien verstande dat het gehalte aan glycerolester van colofonium, afkomstig van de gebruikte aromapreparaten, niet meer dan 150 mg/l bedraagt.

REGLEMENT
concernant l'harmonisation des législations
relatives aux limonades
M (88) 13, Annexe

Article 1^{er}

1. *Limonade*

Une boisson non alcoolisée contenant ou non de l'anhydride carbonique et composée d'eau, de sucres et de substances aromatisantes inoffensives.

2. *Limonade aux extraits de fruits et/ou de végétaux*

Une boisson non alcoolisée contenant ou non de l'anhydride carbonique, composée d'eau et de sucres, dont les arômes doivent être constitués d'extraits de fruits ou de végétaux et à laquelle peuvent être ajoutées des substances aromatisantes naturelles ou des jus de fruits et des éléments comestibles de fruits ou de végétaux.

3. *Limonade aux jus de fruits*

Une boisson non alcoolisée contenant ou non de l'anhydride carbonique, composée d'eau, de sucres, et d'au moins 10 % de jus de fruits et à laquelle peuvent être ajoutés des extraits de fruits ou de végétaux et des éléments comestibles de fruits ou de végétaux ainsi que des substances aromatisantes naturelles.

4. *Limonade sans calorie, limonade aux extraits de fruits et/ou de végétaux sans calorie*

La boisson visée sous 1. ou la boisson visée sous 2. : cette dernière dans la mesure où aucun jus de fruits ou élément comestible de fruits ou de végétaux n'a été ajouté et dans la mesure où le constituant sucres a été totalement remplacé par des édulcorants artificiels.

5. *Limonades*

Les boissons visées sous 1. à 4.

Article 2

CONSTITUANTS ET ADDITIFS AUTORISES

Les boissons visées dans le présent règlement ne peuvent contenir que les constituants et les additifs repris ci-dessous, aux proportions et aux conditions fixées.

D'autres additifs autorisés dans les constituants des boissons visées à l'article 1^{er} peuvent être présents dans ces boissons dans la mesure et dans la proportion où ils sont autorisés dans ces constituants, étant entendu que la teneur de l'ester glycérique du colophane provenant des préparations aromatisantes utilisées ne dépasse pas 150 mg/l.

A. Bestanddelen

<i>Omschrijving van het bestanddeel</i>	<i>Gehalte berekend op het eindprodukt</i>	<i>Voorwaarden</i>
1. Water		
1.1. Drinkwater		
1.2. Bronwater		
1.3. Natuurlijk mineraalwater		
2. Suikers afzonderlijk of gemengd		
2.1. Saccharose	a) min. 7% voor de in art. 1, onder 1., 2., 3. bedoelde dranken. Het gehalte is uitgedrukt in °Brix.	
2.2. Invertsuiker		
2.3. Dextrose	b) min. 5% voor de in art. 1, onder 1., 2., 3. bedoelde dranken die zijn aangeduid met «dry», «goût sec» of «tonic». Het gehalte is uitgedrukt in °Brix.	
2.4. Glucosestroop		
2.5. Fructose		
3. Vruchtesap, vruchtennectar, eetbare delen van vruchten of planten en extracten ervan		
4. Aromastoffen		

B. Toevoegsels

<i>Omschrijving van het toevoegsel</i>	<i>Gehalte berekend op het eindprodukt</i>	<i>Voorwaarden</i>
1. Organische zuren en de natrium-, kalium- en calciumzouten daarvan (citroenzuur, melkzuur, wijnsteenzuur en appelzuur)	q.s.	limonades

A. Constituants

<i>Description du constituant</i>	<i>Teneur calculée sur le produit fini</i>	<i>Condition</i>
1. Eau		
1.1. Eau potable		
1.2. Eau de source		
1.3. Eau minérale naturelle		
2. Sucres seuls ou en mélange		
2.1. Saccharose	a) 7% au minimum pour les boissons visées à l'art. 1 sous 1., 2., 3. La teneur est exprimée en °Brix.	
2.2. Sucre inverti		
2.3. Dextrose	b) 5% au minimum pour les boissons visées à l'art. 1 sous 1., 2., 3. qui portent la mention «dry», «goût sec» ou «tonic». La teneur est exprimée en °Brix.	
2.4. Sirop de glucose		
2.5. Fructose		
3. Jus de fruits, nectar de fruits, éléments comestibles de fruits ou de végétaux, extraits de fruits ou de végétaux		
4. Substances aromatisantes		

B. Additifs

<i>Description de l'additif</i>	<i>Teneur calculée sur le produit fini</i>	<i>Condition</i>
1. Acides organiques et leur sels de sodium, potassium et calcium (citrique, lactique, tartrique, malique)	q.s.	limonades

<i>Omschrijving van het toevoegsel</i>	<i>Gehalte berekend op het eindproduct</i>	<i>Voorwaarden</i>
2. Orthofosforzuur	max. 600 mg/l	uitsluitend in limonades met planten- en/of vruchtenextracten met/of zonder kunstmatige zoetstoffen die bruin gekleurd zijn
3. Kleurstoffen		
3.1. – Caramel E 150 – Carotenoïden E 160 – Xanthofyllen E 161 – Bietenrood E 162 – Anthocyanen E 163	} q.s.	limonades
3.2. – Tartrazine E 102 – Oranjegeel S E 110 – Indigotine E 132 – Chlorofyl E 140 – Koper-chlorofyl E 141 – Briljantzuurgroen E 142		
3.3. – Chinolinegeel E 104 – Erytrosine E 127 – Patentblauw V E 131 – Briljantzwart BN E 151 – Azorubine E 122	elk max. 20 mg/l	
Het totaal van de gehalten aan kleurstoffen, genoemd onder 3.2. en 3.3. mag ten hoogste 150 mg/l bedragen.		
4. Conserveermiddelen sorbinezuur, benzoëzuur en het kalium- en natriumzout daarvan	max. 100 mg/l	voor de limonadesoorten bedoeld in art. 1, onder 1, 2 en 4
	max. 200 mg/l waarvan max. 100 mg/l voor benzoëzuur en zijn zouten	voor de limonadesoorten bedoeld in art. 1, onder 3
5. Antioxydant l-ascorbinezuur	max. 300 mg/l	limonades

<i>Description de l'additif</i>	<i>Teneur calculée sur le produit fini</i>	<i>Condition</i>
2. Acide orthophosphorique	max. 600 mg/l	uniquement dans les limonades aux extraits de fruits ou de végétaux avec ou sans édulcorants artificiels de teinte brune
3. Colorants		limonades
3.1. - Caramel E 150 - Caroténoïdes E 160 - Xanthophylles E 161 - Rouge de betterave E 162 - Anthocyanes E 163	q.s.	
3.2. - Tartrazine E 102 - Jaune orangé SE 110 - Indigotine E 132 - Chlorophylle E 140 - Chlorophylle cuivrée E 141 - Vert acide brillant E 142	chacune au max. 50 mg/l	
3.3. - Jaune de quinoléine E 104 - Erythrosine E 127 - Bleu patenté V E 131 - Noir brillant E 151 - Azorubine E 122	chacune au max. 20 mg/l	
Le total des teneurs en matières colorantes citées sous 3.2. et 3.3. ne peut pas excéder 150 mg/l.		
4. Agents conservateurs ac. sorbique, ac. benzoïque et leurs sels de sodium et de potassium	max. 100 mg/l	pour les types de limonades visés à l'art. 1, sous 1, 2 et 4
	max. 200 mg/l dont max. 100 mg/l pour l'acide benzoïque et ses sels	pour les types de limonades visés à l'art. 1, sous 3
5. Antioxydant ac.-l-ascorbique	max. 300 mg/l	limonades

<i>Omschrijving van het toevoegsel</i>	<i>Gehalte berekend op het eindprodukt</i>	<i>Voorwaarden</i>
6. Kooldioxyde	q.s.	limonades
7. Alkaloïden		
7.1. Cafeïne	max. 150 mg/l	uitsluitend in limonades met planten- en/of vruchtenextracten met of zonder kunstmatige zoetstoffen
7.2. Kinine en zijn zouten	max. 85 mg/l uitgedrukt als kininebase	uitsluitend in limonades met planten- en/of vruchtenextracten met of zonder kunstmatige zoetstoffen
	max. 40 mg/l uitgedrukt als kininebase	drank als bedoeld in art. 1, sub 3
8. Dimethylpolysiloxaan	max. 10 mg/l	limonades
9. Kunstmatige zoetstoffen afzonderlijk of gemengd		
- Saccharine	max. 125 mg/l	dranken als bedoeld in art. 1, sub 4
- Cyclamaat	max. 400 mg/l	
- Aspartaam	max. 750 mg/l	
- Acesulfaam	max. 600 mg/l	

Artikel 3

ALGEMENE EISEN

1. De in dit reglement bedoelde als zodanig aangeduide en de kennelijk als zodanig voorhanden zijnde dranken moeten aan de in dit reglement vermelde samenstellingseisen voldoen.
2. Voor de bereiding van deze dranken mogen uitsluitend grondstoffen worden gebruikt, die voldoen aan de eisen welke daaraan in de nationale reglementen zijn gesteld. Het nog niet geharmoniseerd zijn van deze reglementen mag geen belemmering vormen voor het vrije verkeer van de in dit reglement bedoelde dranken.

<i>Description de l'additif</i>	<i>Teneur calculée sur le produit fini</i>	<i>Condition</i>
6. Anhydride carbonique	q.s.	limonades
7. Alcaloïdes		
7.1. Caféine	max. 150 mg/l	uniquement dans les limonades aux extraits de fruits ou de végétaux avec ou sans édulcorants artificiels
7.2. Quinine et ses sels	max. 85 mg/l exprimé en quinine-base	uniquement dans les limonades aux extraits de fruits ou de végétaux avec ou sans édulcorants artificiels
	max. 40 mg/l exprimé en quinine-base	boisson visée à l'art. 1, sous 3
8. Diméthylpolysiloxane	max. 10 mg/l	limonades
9. Edulcorants artificiels seuls ou en mélange		
- Saccharine	max. 125 mg/l	boissons visées à l'art. 1, sous 4
- Cyclamate	max. 400 mg/l	
- Aspartame	max. 750 mg/l	
- Acésulfame	max. 600 mg/l	

*Article 3***EXIGENCES GENERALES**

1. Les boissons visées par le présent règlement désignées comme telles et manifestement détenues en vue de la vente doivent répondre aux normes de composition prévues par le présent règlement.
2. Seules les matières premières qui satisfont aux exigences qui leur sont imposées par les règlements nationaux peuvent être utilisées pour la préparation de ces boissons. Le fait que ces règlements ne sont pas encore harmonisés ne peut pas constituer une entrave à la libre circulation des boissons visées au présent règlement.

3. De in dit reglement bedoelde dranken mogen geen schadelijke stoffen bevatten.
4. De in dit reglement bedoelde dranken mogen niet beschimmeld of gegist zijn of een abnormale geur of smaak hebben.
5. De in dit reglement bedoelde dranken mogen slechts verpakt zijn in materiaal dat volledig rein is.

Artikel 4

BIJZONDERE EISEN

1. De dranken als bedoeld in artikel 1, 1ste lid alsmede de drank als bedoeld in artikel 5, onder 4. die als «tonic» is aangeduid moeten helder zijn.
2. Vruchtenlimonades moeten minimaal 10 gewicht/gewicht % vruchtesappen of overeenkomstige hoeveelheden concentraat bevatten.
3. Alleen limonades die bruin gekleurd zijn mogen cafeïne bevatten. In afwijking van het in artikel 2.B.3. bepaalde mag de bijkleuring van die limonades uitsluitend met caramel E 150 zijn verkregen.
4. De limonades mogen ten hoogste 5 g/l ethylalcohol bevatten.
5. De aanduiding «vruchtenlimonade» mag niet gebezigd worden voor dranken waarvan het vruchtesapgehalte gelijk is aan of hoger is dan het voor de desbetreffende vruchtesoort aangegeven minimum gehalte, bedoeld in artikel 1, onder 7 van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke producten, 75/726/EEG.
6. De energetische waarde van de drank, als bedoeld onder 1.4. mag ten hoogste (25 kJ/(6 Kcal) per 100 milliliter) bedragen.

Artikel 5

1. De verkoopbenaming van de in het onderhavige reglement bedoelde limonades is:
 - a. voor de in artikel 1, onder 1. bedoelde drank: «limonade» eventueel gevolgd door de uitdrukking «met – de naam van de vrucht – smaak», als in de etikettering de naam van een vrucht wordt vermeld;
 - b. voor de in artikel 1, onder 2. bedoelde drank: «limonade met vruchtenextract» of «limonade met plantenextract»;

3. Les boissons visées par le présent règlement ne peuvent contenir des substances nuisibles.
4. Les boissons visées par le présent règlement ne peuvent être moisies, fermentées ou posséder une saveur ou une odeur anormale.
5. Seules les récipients parfaitement propres peuvent servir au conditionnement des boissons visées par le présent règlement.

Artikel 4

EXIGENCES PARTICULIERES

1. Les boissons visées à l'article 1^{er}, sous 1. ainsi que la boisson visée à l'article 5, sous 4. qui porte l'indication «tonic» doivent présenter un aspect limpide.
2. Les limonades aux jus de fruits doivent contenir au minimum 10% en poids/poids de jus de fruits ou l'équivalent en concentré.
3. Seules les limonades de teinte brune peuvent contenir de la caféine. Par dérogation à la disposition prévue à l'article 2.B.3., celles-ci ne peuvent être colorées que par le caramel E 150.
4. Les limonades peuvent contenir au maximum 5 g/l d'alcool éthylique.
5. La dénomination «limonade aux jus de fruits» ne peut être utilisée pour les boissons dont la teneur en jus de fruits est égale ou supérieure à la teneur minimale mentionnée pour la sorte de fruit en question à l'article 1^{er}, sous 7 de la Directive du Conseil des Communautés européennes relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les jus de fruits et de certains produits similaires, 75/726/CEE.
6. La valeur énergétique de la boisson visée sous 1.4. ne peut être supérieure à (25 kJ/(6 Kcal) par 100 millilitres).

Article 5

1. Les dénominations de vente des limonades visées par le présent règlement sont:
 - a. pour la boisson visée à l'article 1^{er} sous 1. «limonade» éventuellement accompagnée de l'expression «au goût de suivi du nom du fruit» si l'étiquetage mentionne le nom d'un fruit;
 - b. pour la boisson visée à l'article 1^{er}, sous 2.: «limonade aux extraits de fruits» ou «limonade aux extraits de végétaux»;

- c. voor de in artikel 1, onder 3. bedoelde drank: «vruchtenlimonade»;
 - d. voor de in artikel 1, onder 4. bedoelde drank: één van de onder a. of b. bedoelde benamingen, vergezeld van de vermeldingen «calorie-vrij» en «met zoetstof».
2. In de benaming «vruchtenlimonade» of «limonade met vruchten of met plantenextract» kan het woord «vruchten» of «planten» worden vervangen door de naam van de vrucht(en) of plant(en).

Ingeval de naam van de vrucht(en) (plant(en)) op het etiket staat mag de afmeting van de letters niet meer dan tweemaal de afmeting zijn van de letters, die worden gebruikt voor de aanduiding van de gereserveerde benaming.

De in de vorige paragraaf beoogde beperking is tevens van toepassing op het geval waarin de naam van de vrucht wordt vermeld in de uitdrukking «met (naam van de vrucht) smaak».

3. Indien de limonade koolzuur bevat mag de aanvullende aanduiding «gazeuse» of een dienovereenkomstige aanduiding worden gebruikt.
4. De dranken als bedoeld in artikel 1, onder 2. en 4. welke tenminste 40 mg kinine per liter bevatten en helder zijn mogen in plaats van de benaming «limonade met vruchtenextract» of «limonade met plantenextract» de aanduiding «tonic» voeren.
5. De dranken als bedoeld in artikel 1, onder 3. welke minimaal 10 gewicht/gewicht % vruchtesappen bevatten en maximaal 40 mg per liter kinine mogen in plaats van de benaming «vruchtenlimonade» de aanduiding «bitter» vergezeld van de naam van de vrucht, voeren.

Artikel 6

1. In de etikettering van de limonades bedoeld in artikel 1, onder 4. dient te zijn vermeld: het gehalte aan koolhydraten per 100 ml.
2. In de etikettering van de limonades dient de aard van het gebruikte water overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, onder A.1., te worden vermeld, met dien verstande dat de aanduiding «natuurlijk mineraalwater» slechts mag worden aangewend indien:
 - dit soort water voldoet aan de voorschriften ten aanzien van de samenstelling en behandeling welke daarop in het land van de winning van toepassing zijn;
 - slechts een bepaald soort natuurlijk mineraalwater is gebruikt, niet vermengd met ander water;

- c. pour la boisson visée à l'article 1^{er}, sous 3.: «limonade aux jus de fruits»;
 - d. pour la boisson visée à l'article 1^{er}, sous 4.: une des dénominations visées sous a. ou b. accompagnée des mentions «sans calorie» et «avec édulcorant».
2. Dans la dénomination «limonade aux jus de fruits» ou «limonade aux extraits de fruits ou de végétaux», le mot «fruits» ou «végétaux» peut être remplacé par le nom du ou des fruits ou du ou des végétaux.

Au cas où le nom du ou des fruits (du ou des végétaux) apparaît sur l'étiquette la dimension des caractères ne peut pas dépasser 2 fois la dimension des caractères utilisés pour l'indication de la dénomination réservée.

La restriction visée à l'alinéa précédent s'applique également au cas où le nom du fruit est mentionné dans l'expression «au goût de suivi du nom du fruit».

3. Si la limonade contient de l'anhydride carbonique, l'indication complémentaire «gazeuse» ou une indication similaire peut être utilisée.
4. Les boissons visées à l'article 1^{er}, sous 2. et 4. contenant 40 mg/l au moins de quinine et qui présentent un aspect limpide peuvent porter l'indication «tonic» au lieu de la mention «limonade aux extraits de fruits» ou «limonade aux extraits de végétaux».
5. Les boissons visées à l'article 1^{er}, sous 3. contenant 10% en poids/poids de jus de fruits minimum et contenant au maximum 40 mg/l de quinine peuvent porter l'indication «bitter» accompagnée du nom d'un fruit, au lieu de «limonade aux jus de fruits».

Article 6

1. L'étiquetage des limonades visées à l'article 1^{er}, sous 4, doit mentionner la teneur en glucides par 100 ml.
2. Dans l'étiquetage des limonades, la sorte d'eau utilisée conformément aux dispositions de l'article 2, sous A.1., doit être mentionnée, étant entendu que la mention «eau minérale naturelle» est subordonnée aux conditions suivantes:
 - cette eau est conforme aux règles de composition et de traitement qui lui sont applicables dans le pays d'extraction;
 - seule une eau minérale naturelle, non mélangée à une autre eau, est utilisée;

- de drank vervaardigd en verpakt is op de plaats waar het natuurlijk mineraalwater uit de bron is gewonnen.

Elke toespeling op bijzondere eigenschappen van natuurlijk mineraalwater is verboden.

3. In de lijst van ingrediënten van de in artikel 1, onder 4., bedoelde limonades dient na de vermelding «kunstmatige zoetstof» te worden opgenomen de naam of namen van de gebruikte zoetstof(fen), alsmede de hoeveelheid gebruikt om 1 liter produkt te vervaardigen.

Artikel 7

Afbeeldingen die vruchten voorstellen mogen uitsluitend voorkomen in etiketten en in reclame van de dranken als bedoeld in artikel 1, onder 3.

Artikel 8

1. De Beneluxlanden mogen hun nationale wetgevingen met betrekking tot:

- het vervaardigen en het in de handel brengen van de in dit reglement bedoelde dranken, indien en voor zover zij behalve een of meer suikers, bedoeld in artikel 2, sub A.2; ook een of meer kunstmatige zoetstoffen bevatten, handhaven gedurende een periode van 2 jaar na de inwerkingtreding van deze beschikking;
- het verwerken van bronwater in limonades en, mits aan een aantal voorwaarden wordt voldaan, het verwijzen naar bronwater op de recipiënten of in de etikettering van limonades, alsmede in reclame voor deze dranken, handhaven gedurende een periode van 2 jaar na de inwerkingtreding van deze beschikking.

Na afloop van deze periode zal het bepaalde in dit artikel worden heroverwogen.

2. De in artikel 1, onder 2., 3. en 4., bedoelde dranken die natuuridentieke aromastoffen bevatten, vallen buiten de werkingssfeer van deze beschikking en blijven onder de nationale wetgeving ressorteren. De status van die dranken zal na afloop van de in punt 1. genoemde periode worden heroverwogen.
3. Na afloop van diezelfde periode zullen de aard van en de gehaltes aan de in artikel 2.B.9. bedoelde kunstmatige zoetstoffen (o.m. cyclamaat) eveneens worden heroverwogen.

- la boisson est fabriquée et conditionnée sur les lieux mêmes de l'exploitation de la source d'eau minérale naturelle.

Toute allusion aux propriétés particulières de l'eau minérale naturelle est interdite.

3. Dans la liste des ingrédients des limonades visées à l'article 1^{er}, sous 4., la mention «édulcorants artificiels» doit être suivie du/des nom(s) de l'(des) édulcorant(s) utilisé(s), ainsi que la quantité de l'(des) édulcorant(s) artificiel(s) mise en œuvre pour la fabrication d'un litre de produit.

Article 7

Les images représentant des fruits ne peuvent figurer que dans l'étiquetage et la publicité des boissons visées à l'article 1^{er}, sous 3.

Article 8

1. Pendant une période de 2 ans suivant la date d'entrée en vigueur de la présente décision, les pays du Benelux sont autorisés à maintenir leur législation nationale concernant :

- la production et la commercialisation des boissons visées au présent règlement, dans la mesure où ces boissons contiennent, outre l'addition d'un ou plusieurs sucres visés à l'article 2, sous A.2., un ou plusieurs édulcorants artificiels;
- l'utilisation d'eau de source dans les limonades et, moyennant le respect de certaines conditions, la mention correspondante sur les récipients et étiquettes et la publicité faite à l'égard de ces boissons.

A l'issue de la période en question les dispositions du présent article seront réévaluées.

2. Les boissons visées à l'article 1^{er}, sous 2., 3. et 4. contenant des substances aromatisantes identiques aux naturelles ne tombent pas dans le champ d'application de la présente décision et restent soumises à la législation nationale. Le statut de ces boissons sera réexaminé à l'issue de la période en question au point 1.
3. A l'issue de la même période, la nature et les teneurs des édulcorants artificiels visés à l'article 2.B.9. (notamment le cyclamate) seront également réexaminées.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 NOVEMBER 1988
INZAKE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
BETREFFENDE DEEGWAREN

M (88) 14

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 21 NOVEMBRE 1988
RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
EN MATIERE DE PATES ALIMENTAIRES

M (88) 14

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake de harmonisatie der wetgevingen
betreffende deegwaren

M (88) 14

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Richtlijn van de E.E.G.-Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame, 79/112/EEG,

Overwegende dat het wenselijk is de bepalingen in de Aanbeveling van 31 maart 1965, M (65) 8, gewijzigd door de Aanbeveling van 26 juni 1969, M (69) 21, inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende deegwaren te wijzigen, teneinde rekening te houden met de ontwikkeling van de technologie op het gebied van de voedingswaren,

Overwegende dat tevens rekening dient te worden gehouden met de werkzaamheden op het gebied van het Europese voedingsrecht met het oog op de vrije markt na 1992,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Elk van de drie Beneluxlanden neemt uiterlijk op 1 januari 1990 de nodige maatregelen opdat de bepalingen van de onderhavige Beschikking in werking kunnen treden.

Artikel 2

De Aanbeveling van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, M (65) 8, gewijzigd bij Aanbeveling M (69) 21, is ingetrokken.

Artikel 3

1. De onderhavige Beschikking wordt van kracht op de dag van haar ondertekening.

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
relative à l'harmonisation des législations
en matière de pâtes alimentaires

M (88) 14

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la Directive du Conseil C.E.E. du 18 décembre 1978 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant l'étiquetage et la présentation des denrées alimentaires destinées au consommateur final ainsi que la publicité faite à leur égard, 79/112/CEE,

Considérant qu'il est souhaitable de modifier les dispositions contenues dans la Recommandation du 31 mars 1965, M (65) 8, modifiée par la Recommandation du 26 juin 1969, M (69) 21, relative à l'harmonisation des législations en matière de pâtes alimentaires afin de tenir compte de l'évolution de la technologie dans le domaine des denrées alimentaires,

Considérant également qu'il convient de tenir compte des travaux en matière de droit alimentaire européen en vue du libre marché intérieur après 1992,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Chacun des trois pays du Benelux prendra, au plus tard le 1^{er} janvier 1990, les mesures nécessaires permettant l'entrée en vigueur des dispositions de la présente Décision.

Article 2

La Recommandation du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux, M (65) 8, telle que modifiée par la Recommandation M (69) 21 est abrogée.

Article 3

1. La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 21 november 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures prises en vue de l'exécution de la présente Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 21 novembre 1988.

Le Président du Comité de Ministres,

H. van den BROEK

REGLEMENT
inzake deegwaren
M (88) 14, Bijlage

Artikel 1

DEFINITIE

Onder deegwaren wordt verstaan de waren vervaardigd uit onegist deeg, bereid uit meel of bloem, gries of griesmeel van een of meer van de volgende graansoorten: harde en zachte tarwe, rogge, haver, gerst, rijst en maïs alsmede boekweit dat zonder noemenswaardige expansie in vorm wordt geperst en vervolgens eventueel wordt gedroogd en/of gestoomd en/of anderszins verhit, met dien verstande dat verse of gepasteuriseerde deegwaren geen droog- en/of stoombehandeling ondergaan.

In deegwaren mogen een of meer van de in artikel 2 genoemde bestanddelen en toevoegsels zijn verwerkt.

Artikel 2

**TOEGESTANE BIJKOMENDE BESTANDELEN
EN TOEVOEGSELS**

A. Toegestane bijkomende bestanddelen

In de in artikel 1 gedefinieerde waren mogen de volgende bijkomende bestanddelen zijn verwerkt: verse kippeëieren, gepasteuriseerde kippeëieren of eiprodukten afkomstig van kippe-, eende- of ganzeëieren alsmede keukenzout, plantaardige of melk-eiwitprodukten of andere eetwaren m.u.v. andere dan genoemde dierlijke eiwitprodukten. De eiprodukten moeten voldoen aan de eisen inzake de microbiologische gesteldheid van eiprodukten, zoals opgenomen in bijlage bij de Beschikking van 18 maart 1975 betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake eiprodukten, M (74) 7.

B. Toegestane toevoegsels

De in artikel 1 gedefinieerde waren mogen slechts de toevoegsels tot een gehalte en onder de voorwaarden als hieronder aangegeven bevatten, met dien verstande dat toevoegsels welke in de grondstoffen en bestanddelen van de in artikel 1 gedefinieerde waar alsmede in de toegevoegde eetwaren, als bedoeld onder A. zijn toegelaten, voor zover en voor zoveel zij in die grondstoffen en bestanddelen onderscheidenlijk in bedoelde eetwaren aanwezig mogen zijn.

REGLEMENT
relatif aux pâtes alimentaires
M (88) 14, Annexe

Article 1^{er}

DEFINITION

On entend par pâtes alimentaires les denrées fabriquées à partir de pâte non fermentée, préparée à partir de farines, de gruau ou de semoule d'une ou plusieurs des céréales suivantes: le blé dur, le blé tendre, le seigle, l'avoine, l'orge, le riz et le maïs ainsi que le sarrasin, pressée sans expansion significative dans un moule, et ensuite éventuellement séchée et/ou chauffée à la vapeur ou par un autre procédé, étant entendu que les pâtes fraîches ou pasteurisées ne peuvent subir aucun traitement par dessiccation ou évaporation.

Un ou plusieurs des constituants et additifs visés à l'article 2 peuvent être incorporés dans les pâtes alimentaires.

Article 2

AUTRES CONSTITUANTS ET ADDITIFS AUTORISES

A. Autres constituants autorisés

Dans les denrées définies à l'article 1^{er} peuvent être incorporés les autres constituants suivants: œufs de poule frais, œufs de poule pasteurisés ou produits d'œufs à base d'œufs de poule, de cane ou d'oie, ainsi que sel de cuisine, produits contenant des protéines végétales ou lactées ou autres denrées alimentaires à l'exception des produits contenant des protéines animales autres que ceux cités. Les produits d'œufs doivent répondre aux exigences en matière de qualité microbiologique des produits d'œufs, figurant en annexe à la Décision du 18 mars 1975 relative à l'harmonisation des législations concernant les produits d'œufs, M (74) 7.

B. Additifs autorisés

Les denrées définies à l'article 1^{er} ne peuvent contenir des additifs que dans les proportions et conditions reprises ci-après, étant entendu que les additifs qui sont autorisés dans les matières premières et les constituants de la denrée définie à l'article 1^{er} ainsi que dans les autres denrées visées sous A, ne peuvent être présents que dans la mesure et dans les proportions où leur présence est autorisée dans ces matières premières et constituants ou dans les denrées visées.

Emulgatoren

- Lecithinen, met uitzondering van die deegwaren als bedoeld in artikel 4, lid 1.2.
- Mono- en diglyceriden van vetzuren (E 471) mogen tot maximaal 2% in de in dit reglement bedoelde waren, welke aan een hittebehandeling van 100°C of meer zijn of worden onderworpen, zijn verwerkt.

Artikel 3

ALGEMENE EISEN

De waren, gedefinieerd in artikel 1, moeten aan de volgende algemene eisen voldoen:

1. Zij moeten bij de bereiding volgens gebruiksaanwijzing opzwellen zonder uiteen te vallen.
2. Zij mogen geen onzuiverheden van dierlijke aard of oorsprong bevatten. Aan deze eis wordt geacht te zijn voldaan, indien in 100 g van de waar aanwezig is:
 - een hoeveelheid hele mijten van ten hoogste 3;
 - een hoeveelheid haren van knaagdieren van ten hoogste 2;
 - een totale hoeveelheid van haren van knaagdieren, fragmenten of schubben van insecten of fragmenten van mijten van ten hoogste 100.
3. Zij mogen niet bedorven noch beschimmeld zijn.
4. Pathogene micro-organismen en hun toxinen moeten afwezig zijn, met dien verstande dat:
 - salmonellae geacht worden afwezig te zijn indien micro-organismen van dit type niet aantoonbaar zijn in 25 g van de waar;
 - coagulase positieve staphylococci worden geacht afwezig te zijn indien het aantal kweekbare micro-organismen van dit type niet aantoonbaar zijn in 0,01 g van de waar.
5. Zij moeten vrij zijn van schadelijke stoffen.
6. Zij moeten bereid zijn uit deugdelijke grondstoffen.
7. Het gehalte aan keukenzout, berekend op de droge stof, mag ten hoogste 1,5% bedragen.

Emulsifiants

- Lecithines, à l'exception des pâtes visées à l'article 4, alinéa 1.2.
- Des mono- et diglycérides d'acides gras (E 471) peuvent être incorporés à raison de maximum 2% dans les denrées visées dans le présent règlement qui sont ou ont été soumises à un traitement thermique de 100°C ou plus.

*Article 3***EXIGENCES GENERALES**

Les denrées, définies à l'article 1^{er}, doivent répondre aux exigences générales suivantes :

1. Elles doivent gonfler sans se défaire lors de la préparation suivant le mode d'emploi.
2. Elles ne peuvent contenir aucune impureté de nature ou d'origine animale. Cette exigence est considérée comme étant respectée si 100 g de pâtes contiennent :
 - un nombre d'acariens entiers égal à 3 maximum;
 - un nombre de poils de rongeurs égal à 2 maximum;
 - un nombre total de poils de rongeurs, de fragments ou d'écaillés d'insectes ou de fragments d'acariens égal à 100 maximum.
3. Elles ne peuvent être avariées ni moisies.
4. Les pâtes alimentaires doivent être exemptes de micro-organismes pathogènes et de leurs toxines, étant entendu :
 - qu'elles sont considérées comme exemptes de salmonellae si des micro-organismes de ce type ne peuvent être décelés dans 25 g de la denrée;
 - qu'elles sont considérées comme exemptes de staphylocoques coagulase-positifs si des micro-organismes revivifiables de ce type ne peuvent être décelés dans 0,01 g de la denrée.
5. Elles ne peuvent contenir de substances nuisibles.
6. Elles doivent être préparées à partir de matières premières saines.
7. La teneur en sel de cuisine, calculée sur la matière sèche, ne peut dépasser 1,5%.

8. Zij moeten, nadat zij volgens gebruiksaanwijzing zijn toeberaid, normaal zijn van geur, smaak, consistentie en uiterlijk voorkomen.
9. Het in verdund zoutzuur onoplosbare asgehalte mag niet meer dan 0,1 % van de droge waar bedragen.
10. Het vochtgehalte mag ten hoogste 13 % bedragen voor deegwaren die niet als vers of gepasteuriseerd worden aangeduid.
11. Indien zij deel uitmaken van een samengesteld levensmiddel moeten zij voldoen aan de bepalingen van onderhavig reglement.

Artikel 4

EISEN MET BETREKKING TOT DE ETIKETTERING

1. De etikettering van de waren, bedoeld in dit reglement, moet voldoen aan de bepalingen van de Richtlijn van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statén inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen, bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame, 79/112/EEG.

Daarenboven moet:

- 1.1. De verkoopbenaming «deegwaren» of «deegwaar» overeenkomstig de definitie als bedoeld in artikel 1 van dit reglement worden vermeld.
 - 1.1.1. De aard van de gewassen in de benaming zijn opgenomen, indien de in artikel 1 bedoelde waar afkomstig is van andere gewassen dan harde of zachte tarwe.
 - 1.2. De aanduiding «met eieren» of enige andere aanduiding, met uitzondering van de aanduiding in de lijst van ingrediënten, genoemd in de bijlage van de Richtlijn van 18 december 1978, welke verwerking van eieren in deegwaren kan doen veronderstellen, mag voor de in dit reglement bedoelde waren slechts worden gebezigd, indien de waar per kg tenminste 50 g eidooier of het dienovereenkomstig gewicht aan heel ei, ei-poeder of eidooierpoeder bevat.
 - 1.3. De benaming «deegwaren» of «deegwaar» mag al naar gelang van het geval worden vervangen door «vermicelli», «macaroni», «spaghetti», «noedels» of «mie».
2. De aanduiding «instant» mag slechts voor de waren bedoeld in dit reglement worden gebezigd, indien deze van zodanige aard of samenstelling zijn dat daaruit na de volgens gebruiksaanwijzing voorgeschreven hydratatie-tijd zonder te koken een gebruiksklaar produkt kan worden verkregen.

8. Elles doivent, préparées suivant le mode d'emploi, présenter une saveur, une odeur, une consistance et un aspect normaux.
9. La teneur en cendres insolubles dans l'acide chlorhydrique dilué ne peut être supérieure à 0,1 % de la matière sèche.
10. Le degré d'humidité ne peut dépasser 13 % pour les pâtes alimentaires qui ne sont pas désignées comme fraîches ou pasteurisées.
11. Si elles sont incorporées dans un plat préparé, elles doivent satisfaire aux dispositions du présent règlement.

Article 4

EXIGENCES RELATIVES A L'ETIQUETAGE

1. L'étiquetage des denrées visées au présent règlement, doit être conforme aux dispositions de la Directive du Conseil du 18 décembre 1978 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant l'étiquetage et la présentation des denrées alimentaires destinées au consommateur final, ainsi que la publicité faite à leur égard, 79/112/CEE.

De plus :

- 1.1. La dénomination commerciale « pâtes alimentaires » ou « pâte alimentaire » doit être mentionnée conformément à la définition visée à l'article 1^{er} du présent règlement.
 - 1.1.1. La nature des céréales doit figurer dans la dénomination si la denrée visée à l'article 1^{er} provient d'autres céréales que le blé dur ou le blé tendre.
 - 1.2. L'indication « aux œufs » ou toute autre indication, à l'exception de l'indication d'ingrédients énumérés dans la liste à l'annexe de la Directive du 18 décembre 1978, qui peut faire présumer l'incorporation d'œufs dans les pâtes alimentaires peut uniquement être utilisée pour la denrée visée au présent règlement lorsqu'un kilo de la denrée contient au moins 50 g de jaunes d'œufs ou le poids correspondant d'œufs entiers, de poudre d'œufs ou de poudre de jaunes d'œufs.
 - 1.3. La dénomination « pâtes alimentaires » ou « pâte alimentaire » peut, selon le cas, être remplacée par: « vermicelle », « macaroni », « spaghetti », « nouilles » et/ou « mie ».
2. L'indication « instantané » peut uniquement être utilisée pour la denrée visée au présent règlement lorsque, de par sa nature ou sa composition, elle permet, en se conformant au temps d'hydratation prescrit par le mode d'emploi, d'obtenir sans cuisson un produit prêt à l'emploi.

3. Onverminderd de bepalingen van de Richtlijn 76/211/EEG van de Raad van 20 januari 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het voorverpakken naar gewicht of volume van bepaalde produkten in voorverpakkingen, aangepast aan de vooruitgang van de techniek door de Richtlijn 78/981/EEG van de Commissie moeten de in een verpakking aanwezige waren, bedoeld in dit reglement, op de verpakking zijn voorzien van een aanduiding aangegeven het nettogewicht van de waar, uitgedrukt in grammen of kilogrammen.

3. Sans préjudice des dispositions de la Directive 76/211/CEE du Conseil du 20 janvier 1976 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au préconditionnement en masse ou en volume de certains produits en préemballages adaptées au progrès de la technique par la Directive 78/981/CEE de la Commission, l'emballage des denrées visées au présent règlement doit comporter une indication de leur poids net, exprimé en grammes ou en kilos.

AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 NOVEMBER 1988
HOUDENDE AANVULLING VAN DE AANBEVELING M (86) 10
d.d. 25 JUNI 1986 INZAKE DE CLASSIFICATIE
VAN LOGIESVERSTREKKENDE BEDRIJVEN
M (88) 15

(inwerkingtreding op 1 juli 1989)

RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 21 NOVEMBRE 1988
COMPLETANT LA RECOMMANDATION M (86) 10
DU 25 JUIN 1986 CONCERNANT LA
CLASSIFICATION DES ETABLISSEMENTS D'HEBERGEMENT
M (88) 15

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1989)

AANBEVELING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
houdende aanvulling van de Aanbeveling M (86) 10
d.d. 25 juni 1986 inzake
de classificatie van logiesverstrekkende bedrijven
M (88) 15

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 8 van het Unieverdrag,

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt voor logiesverstrekkende bedrijven van hoge standing strengere normen vast te stellen dan die welke in de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 25 juni 1986 inzake de classificatie van logiesverstrekkende bedrijven, M (86) 10, zijn neergelegd,

Beveelt aan:

Artikel 1

De bepalingen van de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 25 juni 1986 blijven geldig in de onderhavige aanbeveling doch worden aangevuld met een nieuwe 5^{de} categorie waarop de in bijlage bij de onderhavige aanbeveling opgenomen normen van toepassing zijn.

Artikel 2

1. Eventuele ontheffingen van de normen betreffende de oppervlakte van de kamers kunnen door de in artikel 1 van de Aanbeveling van het Comité van Ministers d.d. 25 juni 1986, M (86) 10, genoemde instanties of organen worden verleend indien bedoelde instanties of organen van mening zijn dat bedoelde bedrijven alle overige kenmerken van een luxe logiesverstrekkend bedrijf vertonen. Deze ontheffingen worden echter eerst dan door genoemde instanties of organen verleend nadat hun duidelijk gemotiveerd voorlopig standpunt ten aanzien van de ontheffingsaanvragen ter advies is voorgelegd aan de Bijzondere Commissie voor het Toerisme.
2. Deze commissie wordt van de beslissing met betrekking tot de aangevraagde ontheffingen in kennis gesteld.
3. De onder artikel 2, lid 1 en 2, genoemde bepalingen treden in de plaats voor wat de onderhavige Aanbeveling betreft van Artikel 6 van Aanbeveling M (86) 10.

RECOMMANDATION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
complétant la Recommandation M (86) 10
du 25 juin 1986 concernant
la classification des établissements d'hébergement
M (88) 15

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 8 du Traité d'Union,

Considérant qu'il s'avère nécessaire de prévoir pour les établissements d'hébergement de haut standing des normes plus sévères que celles fixées dans la Recommandation du Comité de Ministres du 25 juin 1986 concernant la classification des établissements d'hébergement, M (86) 10,

Recommande :

Article 1^{er}

Les dispositions de la Recommandation du Comité de Ministres du 25 juin 1986 sont maintenues dans la présente Recommandation mais complétées par une nouvelle 5^{me} catégorie à laquelle s'appliquent les normes figurant en annexe à la présente Recommandation.

Article 2

1. Des dérogations éventuelles aux normes relatives à la superficie des chambres pourront être accordées par les instances ou organes visés à l'article 1^{er} de la Recommandation du Comité de Ministres du 25 juin 1986, M (86) 10, si ces instances ou organes estiment que ces établissements possèdent toutes les autres caractéristiques d'un établissement d'hébergement de luxe. Ces dérogations ne seront toutefois accordées qu'après que la position provisoire dûment motivée des autorités ou instances précitées au sujet des demandes de dérogation aura été soumise pour avis à la Commission spéciale pour le Tourisme.
2. Cette commission sera tenue au courant de la décision relative aux dérogations demandées.
3. Les dispositions figurant sous l'article 2, alinéas 1 et 2, remplacent dans la présente Recommandation, l'article 6 de la Recommandation M (86) 10.

Artikel 3

1. De drie regeringen nemen de vereiste maatregelen opdat de in deze Aanbeveling bedoelde voorschriften uiterlijk op 1 juli 1989 van kracht worden. De in artikel 1 bedoelde instanties of organen kunnen voor hun land overgangsfaciliteiten verlenen voor een periode van ten hoogste drie jaar.
2. Binnen de zes maanden volgende op het van kracht worden van de classificatie brengt elk der drie regeringen aan het Comité van Ministers verslag uit over de maatregelen die voor de uitvoering van deze Aanbeveling zijn genomen.

GEDAAN te Brussel, op 21 november 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

Article 3

1. Les trois gouvernements prendront les mesures nécessaires en vue de l'entrée en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet 1989 des dispositions qui font l'objet de la présente Recommandation. Les instances ou organes visés à l'article 1^{er} peuvent, pour leur pays, accorder des facilités transitoires pour une période ne dépassant pas trois ans.
2. Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la classification, chacun des gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Recommandation.

FAIT à Bruxelles, le 21 novembre 1988.

Le Président du Comité de Ministres,

H. van den BROEK

**Normen voor de Benelux-classificatie van hotels
Vereisten voor categorie 5**

M (88) 15, Bijlage

SLAAPKAMER

Algemeen

- Duidelijke aanduiding aan de buitenkant (bijvoorbeeld nummer, naam, letter, enz.)
- Mogelijkheid tot afsluiten
- Mogelijkheid tot het ontbieden van personeel door middel van individueel oproep toestel
- Kamer met eigen ingang
- Geluiddemping tegen geluidsoverlast van buiten af

Alle kamers moeten dermate ruim zijn dat ze voldoen aan de status die men aan kamers in een luxe hotel mag stellen. Wel dienen de kamers (inclusief hall en badgelegenheid) aan een minimale oppervlakte te voldoen:

- voor een éénpersoonskamer 18 m²
- voor een tweepersoonskamer 24 m².

Luchtverversing

- Tenminste één raam
- Indien het raam niet geopend kan worden dient een luchtverversingssysteem aanwezig te zijn.

Meubilair en stoffering

- Gordijnen of overeenkomstige ondoorschijnende voorziening
- Wasbaar kleedje voor het bed tenzij de vloer bedekt is met tapijt
- Bed met bijbehorend beddegoed
- Een tafel
- Een plaatsingsmogelijkheid voor bagage
- Een zitplaats per slaapplek

**Normes pour la classification Benelux des hôtels
Exigences pour la catégorie 5****M (88) 15, Annexe****CHAMBRE A COUCHER****Généralités**

- Marques extérieures manifestes (par exemple numéro, nom, lettre, etc.)
- Possibilité de fermeture
- Possibilité d'appeler le personnel au moyen d'un dispositif individuel
- Entrée particulière
- Protection contre les nuisances sonores en provenance de l'extérieur

Toutes les chambres doivent avoir des dimensions telles qu'elles répondent au standing qu'on peut exiger des chambres d'un hôtel de luxe. Les chambres (y compris le hall et la salle de bains) doivent avoir une superficie minimale de:

- 18 m² pour les chambres à une personne
- 24 m² pour les chambres à deux personnes.

Aération

- Au moins une fenêtre
- Si la fenêtre ne peut pas être ouverte, il faut un système de conditionnement d'air.

Mobilier et tissus d'ameublement

- Rideaux ou équipement analogue opaque
- Descente de lit lavable à moins que le sol ne soit recouvert de tapis
- Lit avec literie appropriée
- Une table
- Un espace de rangement pour les bagages
- Un siège par occupant possible

- Tenminste één fauteuil per bed
- Passpiegel, afgezien van de wastafelspiegel
- Hang-, legkast of daartoe dienende ruimte met kleeerhangers
- Prullemand of soortgelijke voorziening
- Asbak
- Schrijf/kaptafel
- De kamer moet bijzonder goed ingericht en gemeubileerd zijn in overeenstemming met de status van een luxe hotel. Er dient doeltreffende informatie beschikbaar te zijn t.a.v. de dienstverlening.

Privé sanitaire voorziening

- Wastafel met voortdurend beschikbaar warm en koud stromend water in de kamer of daarmee in verbinding staand lokaal
- Eigen badgelegenheid met zitbad en douche in verbinding met slaapkamer in alle kamers; alle met privé W.C.
- Zeep op de kamers
- Douchekap beschikbaar
- Douche/badschuim beschikbaar op de kamers
- Wastafelspiegel
- Ruimte voor toiletartikelen bij wastafel
- Een beker per persoon
- Twee handdoeken per persoon
- Badhanddoek extra per persoon
- Voorziening tegen het uitglijden in bad of douche
- Haarföhn.

Elektrische voorzieningen

- Algemene verlichting
- Bedverlichting per bed

- Au moins un fauteuil par lit
- Grand miroir, autre que celui du lavabo
- Armoire ou espace aménagé analogue à usage de penderie et de lingerie, pourvue de cintres
- Corbeille à papier ou récipient analogue
- Cendrier
- Table à écrire/coiffeuse
- La chambre doit être particulièrement bien équipée et meublée, afin d'être conforme au standing d'un hôtel de luxe. Des informations complètes concernant les services assurés doivent être disponibles.

Equipement sanitaire privé

- Lavabo avec eau courante chaude et froide disponible en permanence dans la chambre ou local communiquant
- Salle de bains avec bidet et douche, communiquant avec la chambre dans chacune des chambres, toutes avec W.C. privé
- Savon dans les chambres
- Bonnet de bain disponible
- Gel douche/bain mousse disponible dans les chambres
- Miroir de lavabo
- Espace pour articles de toilette au lavabo
- Un gobelet par personne
- Deux essuie-mains par personne
- Essuie de bain supplémentaire par personne
- Dispositif évitant de glisser dans le bain ou la douche
- Sèche-cheveux.

Equipement électrique

- Eclairage général
- Eclairage de chevet par lit

- Tenminste één van deze lichtpunten moet vanuit het bed kunnen worden bediend
- Wastafelverlichting
- Bij spiegel een stopcontact voor elektrisch scheerapparaat met aanduiding van het voltage.

Verwarming

- Alle kamers, centrale verwarming of gelijkaardig verwarmingssysteem.

GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN EN LOKALEN

Ontbijt en maaltijden

- Dranken, snacks of mini-bar op de kamers mogelijk 24 uur op 24 uur
- Ontbijtservice op de kamers mogelijk
- Service tot middernacht: warme of koude maaltijden.
- Tafels bestemd voor maaltijden voorzien van tafelbedekking
- A la carte restaurant.

Elektrische voorzieningen

- Voorziening voor permanente elektrische verlichting in alle voor de gasten toegankelijke lokaliteiten
- Een lift, exclusief bestemd voor de gasten, die alle verdiepingen bedient.

Radio

- Radio en T.V. op alle kamers.

Telefoon/Telex

- Tenminste één cabine of geluiddempende kap
- Aansluiting op het openbare telefoonnet op alle kamers
- Telex- en telefax-aansluiting.

- Au moins un de ces éclairages doit pouvoir être commandé du lit
- Eclairage du lavabo
- Près d'un miroir, une prise de courant pour rasoir électrique avec indication du voltage

Chauffage

- Chauffage central ou système analogue de chauffage dans toutes les chambres.

SERVICES ET LOCAUX COMMUNS

Petit déjeuner et repas

- Service assuré dans les chambres 24 heures sur 24 pour les boissons, les snacks ou le mini-bar
- Possibilité de prendre le petit déjeuner dans les chambres
- Service jusqu'à minuit pour des repas chauds ou froids
- Tables destinées aux repas, garnies de nappage
- Restaurant à la carte.

Equipement électrique

- Possibilité d'éclairage électrique permanent dans tous les lieux ouverts aux clients
- Un ascenseur destiné uniquement aux clients et desservant tous les étages.

Radio

- Radio et T.V. dans toutes les chambre.

Telephone/Télex

- Au moins une cabine ou alvéole insonore
- Raccordement au réseau public dans toutes les chambres
- Installation télex et télécopieur.

Lokalen

- Een lokaliteit bestemd voor het verblijf van de hotelgasten zonder verplichting tot consumptie
- Hall dan wel ontvangstruimte met zitgelegenheid
- Vestiaire
- Aparte ruimte waar permanente drankvoorziening aanwezig is
- Tenminste één W.C. voor dames en één voor heren, ieder met afzonderlijke wastafel met warm en koud stromend water, op de etage van de gemeenschappelijke lokaliteiten of één niveau hoger of lager.

Toegang

- Dienst voor receptie en inlichtingen, 24 uur op 24 uur
- Het logiesgedeelte moet bereikbaar zijn zonder restaurant of café te moeten doorkruisen
- Afzonderlijke toegang voor anderen dan gasten, indien technisch mogelijk.

Verwarming en luchtverversing

- Permanente verwarmingsvoorziening en mogelijkheid tot luchtverversing van alle voor de gasten toegankelijke lokaliteiten wanneer de inrichting in bedrijf is.

Overige voorzieningen en faciliteiten

- Schoenpoetsservice
- Safe-service
- Bagageservice door bagagisten
- Parkeerservice
- Taxi- c.q. huurautoservice
- Mogelijkheid tot aanschaffing van tabaksartikelen
- Mogelijkheid tot aankoop van lektuur, kranten en toiletartikelen
- Verkrijgbaarheid van «gift»-artikelen

Locaux

- Local de séjour réservé à la clientèle logeante, sans obligation de consommation
- Hall ou local de réception avec ensemble de sièges
- Vestiaire
- Local séparé où des boissons sont disponibles en permanence
- Au moins un W.C. pour dames et un distinct pour messieurs, chacun avec lavabo avec eau courante chaude et froide, au niveau des locaux communs ou à un niveau immédiatement supérieur ou inférieur.

Accès

- Service de réception et information 24 heures sur 24
- L'hôtel doit être accessible sans devoir passer par le restaurant ou café
- Entrée de service distincte si techniquement possible.

Chauffage et aération

- Pendant la durée d'exploitation de l'entreprise, possibilité de chauffage permanent et d'aération de tous les lieux ouverts à la clientèle.

Autres équipements et services

- Service de nettoyage de chaussures dans un local séparé
- Service de coffres-forts
- Service bagages assuré par les bagagistes
- Service parking
- Service taxis et voitures de location
- Possibilité de se procurer des articles pour fumeurs
- Possibilité d'acheter de la lecture, des journaux ainsi que des articles de toilette
- Possibilité de se procurer des articles cadeaux

- Reis- en excursiereserveringen
- Theaterreserveringen
- Mogelijkheid de rekening te betalen met buitenlandse munt
- Wasserijservice, 48 uur
- Kapsalon in hotel c.q. kappersservice
- Beschikbaarheid van suites
- Talenkennis van het kaderpersoneel inclusief receptie
- Secretariaat-service
- De gemeenschappelijke ruimten moeten bijzonder goed ingericht en gemeubileerd zijn in overeenstemming met de status van een luxehotel.

- Réservations de voyages et excursions
- Réservations de billets de théâtre
- Possibilité de payer la facture en monnaie étrangère
- Service de blanchisserie en 48 heures
- Salon de coiffure dans l'hôtel ou service de coiffure
- Disponibilité de suites
- Connaissance linguistiques du personnel de cadre, y compris du personnel affecté à la réception
- Service de secrétariat
- Les locaux communs doivent être particulièrement bien équipés et meublés, afin d'être conformes au standing d'un hôtel de luxe.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 21 NOVEMBER 1988
TOT BENOEMING VAN EEN
ADJUNCT-SECRETARIS-GENERAAL
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE

M (88) 16

(in werking getreden op 1 november 1988)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 21 NOVEMBRE 1988
NOMMANT UN SECRETAIRE GENERAL ADJOINT
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX

M (88) 16

(entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1988)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers
tot benoeming van een Adjunct-Secretaris-Generaal
van de Benelux Economische Unie

M (88) 16

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 34, leden 2 en 3 van het Unieverdrag,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 19 september 1988, M (88) 10, waarbij de heer Cl. RIJMENANS, Adjunct-Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn functie wordt verleend,

Overwegende dat, gelet op de wil van de drie Regeringen de mandaten van de Secretaris-Generaal en van de Adjunct-Secretarissen-Generaal op dezelfde datum te doen beëindigen, het gewenst is de openstaande vacature in eerste instantie, aldus te vervullen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De heer Lieven LENAERTS, van Belgische nationaliteit, wordt benoemd tot Adjunct-Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie voor de periode eindigend op 31 augustus 1990.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 november 1988.

GEDAAN te Brussel, op 21 november 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

DECISION
du Comité de Ministres
nommant un Secrétaire général adjoint
de l'Union économique Benelux
M (88) 16

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 34, alinéas 2 et 3 du Traité d'Union,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 19 septembre 1988, M (88) 10, accordant démission honorable de ses fonctions, à sa demande, à Monsieur Cl. RIJMENANS, Secrétaire général adjoint de l'Union économique Benelux,

Considérant que, vu la volonté des trois Gouvernements de faire en sorte que les mandats du Secrétaire général et des Secrétaires généraux adjoints arrivent à expiration à la même date, il y a lieu, dans un premier temps, de pourvoir à la vacance ainsi créée,

A pris la présente décision :

Article 1^{er}

Monsieur Lieven LENAERTS, de nationalité belge, est nommé Secrétaire général adjoint de l'Union économique Benelux pour la période se terminant le 31 août 1990.

Article 2

La présente Décision entre en vigueur le 1^{er} novembre 1988.

FAIT à Bruxelles, le 21 novembre 1988.

Le Président du Comité de Ministres,

H. van den BROEK

WIJZIGINGSBLADEN

**van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten**

FEUILLETS MODIFIES

**des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement**

AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 31 MAART 1965
INZAKE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
BETREFFENDE DEEGWAREN

M (65) 8

*(vervallen krachtens art. 2 van Beschikking M (88) 14
d.d. 21 november 1988, zie blz. 2854)*

RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 31 MARS 1965
RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
EN MATIERE DE PATES ALIMENTAIRES

M (65) 8

*(abrogée en vertu de l'art. 2 de la Décision M (88) 14
du 21 novembre 1988, voir p. 2854)*

AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 JUNI 1969
TOT WIJZIGING VAN AANBEVELING M (65) 8
VAN 31 MAART 1965
INZAKE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
BETREFFENDE DEEGWAREN
M (69) 21

*(vervallen krachtens art. 2 van Beschikking M (88) 14
d.d. 21 november 1988, zie blz. 2854)*

RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 JUIN 1969
MODIFIANT LA RECOMMANDATION M (65) 8
DU 31 MARS 1965
RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
EN MATIERE DE PATES ALIMENTAIRES
M (69) 21

*(abrogée en vertu de l'art. 2 de la Décision M (88) 14
du 21 novembre 1988, voir p. 2854)*

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 NOVEMBER 1973
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
INZAKE LIMONADES

M (73) 33

(inwerkingtreding op 1 januari 1976)
(gewijzigd bij Beschikkingen M (78) 14 van 14 november 1978,
zie blz. 2320 en M (85) 5 van 26 september 1985, zie blz. 2669).
(vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (88) 13
van 21 november 1988, zie blz. 2844)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 NOVEMBRE 1973
CONCERNANT L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
RELATIVES AUX LIMONADES

M (73) 33

(entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1976)
(modifiée par les Décisions M (78) 14 du 14 novembre 1978,
voir p. 2320 et M (85) 5 du 26 septembre 1985, voir p. 2669)
(abrogée en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (88) 13
du 21 novembre 1988, voir p. 2844)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 14 NOVEMBER 1978
TOT WIJZIGING VAN BESCHIKKING M (73) 33
VAN 26 NOVEMBER 1973
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
INZAKE LIMONADES
M (78) 14

(inwerkingtreding op 1 juli 1979)
(voor Beschikking M (73) 33: zie blz. 1805)
(vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (88) 13
van 21 november 1988, zie blz. 2844)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 14 NOVEMBRE 1978
MODIFIANT LA DECISION M (73) 33
DU 26 NOVEMBRE 1973
CONCERNANT L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
RELATIVES AUX LIMONADES
M (78) 14

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1979)
(pour la Décision M (73) 33: voir p. 1805)
(abrogée en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (88) 13
du 21 novembre 1988, voir p. 2844)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 SEPTEMBER 1985
TOT WIJZIGING VAN BESCHIKKING M (73) 33
VAN 26 NOVEMBER 1973
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
INZAKE LIMONADES
M (85) 5

(inwerkingtreding op 26 september 1986)
(vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (88) 13
van 21 november 1988, zie blz. 2844)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 SEPTEMBRE 1985
MODIFIANT LA DECISION M (73) 33
DU 26 NOVEMBRE 1973
CONCERNANT L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
RELATIVES AUX LIMONADES
M (85) 5

(entrée en vigueur le 26 septembre 1986)
(abrogée en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (88) 13
du 21 novembre 1988, voir p. 2844)

AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 25 JUNI 1986
INZAKE DE CLASSIFICATIE VAN
LOGIESVERSTREKKENDE BEDRIJVEN

M (86) 10

*(in werking getreden op 1 januari 1987)
(aangevuld door Beschikking M (88) 15
van 21 november 1988, zie blz. 2860)*

RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 25 JUIN 1986
CONCERNANT LA CLASSIFICATION DES
ETABLISSEMENTS D'HEBERGEMENT

M (86) 10

*(entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987)
(complétée par la Décision M (88) 15
du 21 novembre 1988, voir p. 2860)*

AANBEVELING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake de classificatie van logiesverstreckende bedrijven
M (86) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 8 van het Unieverdrag,

Overwegende dat het gewenst is de in de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 25 november 1976, M (76) 35, vastgelegde classificatienormen aan te passen, teneinde de toepassing van de classificatie te veralgemenen,

Beveelt aan,

Artikel 1

De regeringen van de drie Benelux-landen worden uitgenodigd door de bevoegde of aan te wijzen instanties of organen van hun land de nodige maatregelen te doen nemen met het oog op de toepassing van de officiële Benelux-classificatie voor de indeling in categorieën van logiesverstreckende bedrijven alsmede van de daarbij behorende normen, zoals deze in de bijlage zijn opgenomen.

Artikel 2

In deze Aanbeveling wordt onder logiesverstreckende bedrijven verstaan, bedrijven waar beroepshalve en met winstoogmerk en in overeenstemming met de in het betrokken land geldende wettelijke bepalingen logies met of zonder maaltijden wordt verstrekt, desgewenst voor slechts één nacht.

Artikel 3

Deze classificatie geldt uitsluitend voor logiesverstreckende bedrijven die daaraan vrijwillig hun medewerking verlenen. Elke regering kan deze echter voor alle logiesverstreckende bedrijven verplicht stellen.

Artikel 4

Deze toepassing omvat onder meer:

- a. de wijze van indiening van de aanvragen;
- b. het onderzoek ten behoeve van de indeling als bedoeld in artikel 1;
- c. de indeling op grond van de normen zoals in de bijlage opgenomen;

RECOMMANDATION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant la classification des établissements d'hébergement
M (86) 10

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 8 du Traité d'Union,

Considérant qu'il est souhaitable d'adapter les normes de classification fixées dans la Recommandation du Comité de Ministres du 25 novembre 1976, M (76) 35, en vue de généraliser l'application de la classification,

Recommande,

Article 1^{er}

Les gouvernements des trois pays du Benelux sont invités à faire prendre par les instances ou organes compétents ou à désigner de leur pays, les mesures nécessaires en vue d'appliquer la classification officielle Benelux prévoyant une répartition en catégories des établissements d'hébergement, ainsi que les normes y afférentes, telles qu'elles sont reprises en annexe.

Article 2

Par établissement d'hébergement, au sens de la présente Recommandation, on entend les établissements offrant, à titre professionnel, dans un but lucratif et en conformité avec les dispositions légales en vigueur dans le pays en cause, le logement avec ou sans repas, le cas échéant pour une nuit seulement.

Article 3

Cette classification s'applique uniquement aux établissements d'hébergement qui y adhèrent de manière volontaire. Chaque gouvernement peut néanmoins la rendre obligatoire à tous les établissements d'hébergement.

Article 4

Cette application comprend notamment :

- a. le mode d'introduction des demandes;
- b. l'enquête en vue de la répartition visée à l'article 1^{er};
- c. la répartition suivant les normes reprises en annexe;

- d. het toezicht en eventuele sancties;
- e. het beroep;
- f. de wijze van bekendmaking van de classificatie.

Artikel 5

De in artikel 1 bedoelde instanties en organen verstrekken aan het in een bepaalde klasse ingedeeld bedrijf een Benelux-schild, verwaardigd naar het model zoals vastgesteld in de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 31 mei 1978, M (78) 6.

Artikel 6

1) en 2) Vervangen door artikel 2, lid 1) en 2) van Beschikking M (88) 15 van 21 november 1988, zie blz. 2861.

Artikel 7

De classificatienormen kunnen na het verstrijken van een periode van ten minste twee jaar worden herzien indien een regering daartoe een verzoek richt tot het Comité van Ministers.

Artikel 8

Deze Aanbeveling vervangt de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 25 november 1976 inzake de classificatie van de logiesverstreckende bedrijven, M (76) 35.

Artikel 9

1. De drie regeringen nemen de vereiste maatregelen opdat de in deze Aanbeveling bedoelde classificatie uiterlijk op 1 januari 1987 van kracht wordt. De in artikel 1 bedoelde instanties of organen kunnen voor hun land overgangsfaciliteiten verlenen voor een periode van ten hoogste drie jaar.
2. Binnen de zes maanden volgende op het van kracht worden van de classificatie brengt elk der drie regeringen aan het Comité van Ministers verslag uit over de maatregelen die voor de uitvoering van deze Aanbeveling zijn genomen.

GEDAAN te Brussel, op 25 juni 1986.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

L. TINDEMANS

- d. le contrôle et les sanctions éventuelles;
- e. le recours;
- f. les moyens de faire connaître la classification.

Article 5

Les instances ou organes visés à l'article 1^{er} délivreront à l'établissement classé un panneau Benelux établi suivant le modèle fixé dans la Recommandation du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 31 mai 1978, M (78) 6.

Article 6

1) et 2) Remplacés par l'article 2, alinéas 1) et 2) de la Décision M (88) 15 du 21 novembre 1988, voir p. 2861.

Article 7

Les normes de classification pourront être révisées après une période minimum de deux ans si un gouvernement en fait la demande au Comité de Ministres.

Article 8

La présente recommandation remplace la Recommandation du Comité de Ministres du 25 novembre 1976 concernant la classification des établissements d'hébergement, M (76) 35.

Article 9

1. Les trois gouvernements prendront les mesures nécessaires en vue de l'entrée en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 1987 de la classification qui fait l'objet de la présente Recommandation. Les instances ou organes visés à l'article 1^{er} peuvent, pour leur pays, accorder des facilités transitoires pour une période ne dépassant pas trois ans.
2. Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la classification, chacun des gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Recommandation.

FAIT à Bruxelles, le 25 juin 1986.

Le Président du Comité de Ministres,

L. TINDEMANS

Normen voor de Benelux-Classificatie van hotels
M (86) 10, Bijlage (*)

SLAAPKAMER

Algemeen

- Duidelijke aanduiding aan de buitenkant (bijvoorbeeld nummer, naam, letter, enz.)
- Mogelijkheid tot afsluiten
- Mogelijkheid tot het ontbieden van personeel door middel van individueel oproepstelsel
- Kamer met eigen ingang

Luchtverversing

- Tenminste één raam
- Indien het raam niet geopend kan worden dient een luchtverversingssysteem aanwezig te zijn

Meubilair en stoffering

- Gordijnen of overeenkomstige ondoorschijnende voorziening
- Wasbaar kleedje voor het bed tenzij de vloer bedekt is met tapijt
- Bed met bijbehorend beddegoed
- Een tafel
- Een plaatsingsmogelijkheid voor bagage
- Een zitplaats per slaapplek
- Tenminste één fauteuil per bed
- Passpiegel, afgezien van de wastafelspiegel
- Hang-, legkast of daartoe dienende ruimte met klerhangers
- Prullemand of soortgelijke voorziening
- Asbak
- Schrijf/kaptafel

	1	2	3	4
- Duidelijke aanduiding aan de buitenkant (bijvoorbeeld nummer, naam, letter, enz.)	x	x	x	x
- Mogelijkheid tot afsluiten	x	x	x	x
- Mogelijkheid tot het ontbieden van personeel door middel van individueel oproepstelsel			x	x
- Kamer met eigen ingang	x	x	x	x
Luchtverversing				
- Tenminste één raam	x	x	x	x
- Indien het raam niet geopend kan worden dient een luchtverversingssysteem aanwezig te zijn	x	x	x	x
Meubilair en stoffering				
- Gordijnen of overeenkomstige ondoorschijnende voorziening	x	x	x	x
- Wasbaar kleedje voor het bed tenzij de vloer bedekt is met tapijt	x	x	x	x
- Bed met bijbehorend beddegoed	x	x	x	x
- Een tafel	x	x	x	x
- Een plaatsingsmogelijkheid voor bagage			x	x
- Een zitplaats per slaapplek	x	x	x	x
- Tenminste één fauteuil per bed				x
- Passpiegel, afgezien van de wastafelspiegel			x	x
- Hang-, legkast of daartoe dienende ruimte met klerhangers	x	x	x	x
- Prullemand of soortgelijke voorziening	x	x	x	x
- Asbak	x	x	x	x
- Schrijf/kaptafel				x

(*) Aangevuld door de Bijlage bij de Beschikking M (88) 15 van 21 november 1988, zie blz. 2863.

Normes pour la classification Benelux des hôtels**M (86) 10, Annexe (*)****CHAMBRE A COUCHER****Généralités**

- Marques extérieures manifestes (par exemple numéro, nom, lettres, etc.)
- Possibilité de fermeture
- Possibilité d'appeler le personnel au moyen d'un dispositif individuel
- Entrée particulière

Aération

- Au moins une fenêtre
- Si la fenêtre ne peut pas être ouverte, il faut un système de conditionnement d'air

Mobilier et tissus d'ameublement

- Rideaux ou équipement analogue opaque
- Descente de lit lavable à moins que le sol ne soit recouvert de tapis
- Lit avec literie appropriée
- Une table
- Un espace de rangement pour les bagages
- Un siège par occupant possible
- Au moins un fauteuil par lit
- Grand miroir, autre que celui du lavabo
- Armoire ou espace aménagé analogue à usage de penderie et de lingerie, pourvue de cintres
- Corbeille à papier ou récipient analogue
- Cendrier
- Table à écrire/coiffeuse

	1	2	3	4
- Marques extérieures manifestes (par exemple numéro, nom, lettres, etc.)	x	x	x	x
- Possibilité de fermeture	x	x	x	x
- Possibilité d'appeler le personnel au moyen d'un dispositif individuel		x	x	x
- Entrée particulière	x	x	x	x
Aération				
- Au moins une fenêtre	x	x	x	x
- Si la fenêtre ne peut pas être ouverte, il faut un système de conditionnement d'air	x	x	x	x
Mobilier et tissus d'ameublement				
- Rideaux ou équipement analogue opaque	x	x	x	x
- Descente de lit lavable à moins que le sol ne soit recouvert de tapis	x	x	x	x
- Lit avec literie appropriée	x	x	x	x
- Une table	x	x	x	x
- Un espace de rangement pour les bagages		x	x	x
- Un siège par occupant possible	x	x	x	x
- Au moins un fauteuil par lit				x
- Grand miroir, autre que celui du lavabo			x	x
- Armoire ou espace aménagé analogue à usage de penderie et de lingerie, pourvue de cintres	x	x	x	x
- Corbeille à papier ou récipient analogue	x	x	x	x
- Cendrier	x	x	x	x
- Table à écrire/coiffeuse				x

(*) Complétée par l'Annexe à la Décision M (88) 15 du 21 novembre 1988, voir p. 2863.

Privé sanitaire voorziening

- Wastafel met voortdurend beschikbaar warm en koud stromend water in de kamer of daarmee in verbinding staand lokaal
- Eigen badgelegenheid (xx) in verbinding met slaapkamer in tenminste 25% van de kamers en waarvan tenminste de helft met privé W.C. (iedere breuk wordt naar boven afgerond)
- Eigen badgelegenheid (xx) in verbinding met slaapkamer in tenminste 50% van de kamers en voor elk van deze een privé W.C.
- Eigen badgelegenheid (xx) in verbinding met slaapkamer in tenminste 80% van de kamers waarvan de helft met bad of douche, en voor elk van deze privé W.C.
- Zeep beschikbaar op verzoek
- Zeep op de kamers
- Wastafelspiegel
- Ruimte voor toiletartikelen bij wastafel
- Een beker per persoon
- Een handdoek per persoon
- Twee handdoeken per persoon
- Badhanddoek extra per persoon in de kamers met privé badgelegenheid
- Voorzieningen tegen het uitglijden in bad of douche

	1	2	3	4
- Wastafel met voortdurend beschikbaar warm en koud stromend water in de kamer of daarmee in verbinding staand lokaal	x	x	x	x
- Eigen badgelegenheid (xx) in verbinding met slaapkamer in tenminste 25% van de kamers en waarvan tenminste de helft met privé W.C. (iedere breuk wordt naar boven afgerond)		x		
- Eigen badgelegenheid (xx) in verbinding met slaapkamer in tenminste 50% van de kamers en voor elk van deze een privé W.C.			x	
- Eigen badgelegenheid (xx) in verbinding met slaapkamer in tenminste 80% van de kamers waarvan de helft met bad of douche, en voor elk van deze privé W.C.				x
- Zeep beschikbaar op verzoek	x			
- Zeep op de kamers		x	x	x
- Wastafelspiegel	x	x	x	x
- Ruimte voor toiletartikelen bij wastafel	x	x	x	x
- Een beker per persoon	x	x	x	x
- Een handdoek per persoon	x	x		
- Twee handdoeken per persoon			x	x
- Badhanddoek extra per persoon in de kamers met privé badgelegenheid		x	x	x
- Voorzieningen tegen het uitglijden in bad of douche	x	x	x	x

Elektrische voorzieningen

- Algemene verlichting
- Bedverlichting
- Bedverlichting per bed
- Tenminste één van deze lichtpunten moet vanuit het bed kunnen worden bediend
- Wastafelverlichting
- Bij spiegel een stopcontact voor elektrisch scheerapparaat met aanduiding van het voltage

- Algemene verlichting	x	x	x	x
- Bedverlichting		x		
- Bedverlichting per bed			x	x
- Tenminste één van deze lichtpunten moet vanuit het bed kunnen worden bediend		x	x	x
- Wastafelverlichting	x	x	x	x
- Bij spiegel een stopcontact voor elektrisch scheerapparaat met aanduiding van het voltage	x	x	x	x



E (86)	4 *	22. 4.86	Convention Coopération transfrontalière: Tome VIII	
B (86)	5 *	21. 3.86	Poids des véhicules utilitaires	2691
D (86)	6 *	22. 4.86	Ovins et caprins (Prescript. san. vétér.) (2e déc. modif.)	2694
R (86)	7 *	22. 4.86	Déchets toxiques et dangereux	2708
D (86)	8	22. 4.86	Notification prescriptions techniques	2710
D (86)	9	25. 7.86	Nomination juge et juge suppl. Cour: voir Tome IV, p. 258	
R (86)	10	25. 6.86	Classification établissements d'hébergement	2713
D (86)	11	3. 9.86	Nomination d'un juge suppl. Cour: Tome IV, p. 260	
D (86)	12 *	17. 9.86	Tarif des Droits d'entrée (15e déc. modif.), voir Tome V/II, p. 125	
	(86) 13	25.11.86	Facilités douan. aux frontières intér. du Benelux	2722
R (86)	14	25.11.86	Esquisse de structure globale Aménagement du Territoire	2724
D (87)	2	23. 6.87	Chasse et protection des oiseaux (modif.): voir Tome VI, p. 43	
D (87)	3 *	23. 6.87	Psittacidés (Prescript. vétér.)	2738
B (87)	4 *	24.11.87	Bière	2746
D (87)	5	31. 8.87	Nomination avocat général Cour: voir Tome IV, p. 262	
D (87)	6	2.10.87	Nomination juges suppl. et avocat général suppl. Cour: voir Tome IV, p. 264.	
D (87)	8	24.11.87	Crevettes importées, etc.	2754
D (87)	9 *	24.11.87	Epaississants denrées alimentaires	2758
D (87)	10	24.11.87	Parc frontalier «Kalmthoutse Heide»: voir Tome V/II, Conservat. nature, p. 22	
D (87)	11 *	24.11.87	Dimensions et masses véhicules utilitaires	2761
D (87)	12 *	24.11.87	Tarif des Droits d'entrée (16e déc. modif.), voir Tome V/II, p. 132	

B (88)	2 *	10. 5.88	Liberalisatie goederenvervoer over de weg.....	2766
B (88)	3 *	10. 5.88	Tarieven goederenvervoer over de weg (5de wijz.).....	2768
B (88)	4	11. 5.88	Benoeming Advocaat-Generaal en plv. Advocaat-Generaal Hof: zie Deel IV, blz. 266	
(88)	5	24. 5.88	Douanefaciliteiten aan de Benelux-binnengrenzen	2770
B (88)	6 *	25. 5.88	Ingevoerde garnalen, enz. (2de wijz. besch.)	2772
B (88)	7 *	25. 5.88	In- en uitvoer levensmiddelen.....	2775
B (88)	8	25. 5.88	Bescherming grondwater in grensgebieden: Deel V/II, Natuurbehoud: blz. 26	
B (88)	9 *	25. 5.88	Technische eisen motorrijtuigen	2780
B (88)	10	19. 9.88	Ontslag Adjunct-Secretaris-Generaal.....	2841
B (88)	11	22. 6.88	Benoeming Rechter, plv. Rechters en plv. Advocaat-Generaal Hof: zie Deel IV, blz. 268	
B (88)	12	17.10.88	Benoeming lid en plv. lid Raadgevende Commissie: zie Deel IV, Benoemingen Hof, blz. 207 g)	
B (88)	13 *	21.11.88	Limonades.....	2843
B (88)	14 *	21.11.88	Deegwaren	2853
A (88)	15	21.11.88	Logiesverstreckende bedrijven (aanv.).....	2860
B (88)	16	21.11.88	Benoeming Adjunct-Secretaris-Generaal.....	2868

D (88) 2 *	10. 5.88	Libéralisation transports de marchandises par route.....	2766
D (88) 3 *	10. 5.88	Tarifs transports de marchandises par route (5e déc. modif.).....	2768
D (88) 4	11. 5.88	Nomination avocat général et avocat général suppl. Cour: voir Tome IV, p. 266	
(88) 5	24. 5.88	Facilités douan. aux frontières intér. du Benelux.....	2770
D (88) 6 *	25. 5.88	Crevettes importées, etc. (2e déc. modif.).....	2772
D (88) 7 *	25. 5.88	Import. et export. denrées alimentaires.....	2775
D (88) 8	25. 5.88	Protection eaux souterraines dans les régions frontalières: Tome VII, Conservation nature, p. 26	
D (88) 9 *	25. 5.88	Conditions techniques véhicules automoteurs.....	2780
D (88) 10	19. 9.88	Démission secrétaire général adjoint.....	2841
D (88) 11	22. 6.88	Nomination juge, juges suppl. et avocat général suppl. Cour: voir Tome IV, p. 268	
D (88) 12	17.10.88	Nomination membre et membre suppl. à la Commission consultative: voir Tome IV, Nominations Cour, p. 207 g)	
D (88) 13 *	21.11.88	Limonades.....	2843
D (88) 14 *	21.11.88	Pâtes alimentaires.....	2853
R (88) 15	21.11.88	Etablissements d'hébergement (compl.).....	2860
D (88) 16	21.11.88	Nomination secrétaire général adjoint.....	2868

II. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP VOOR HET PERSONENVERKEER

*(de tekst van deze beschikkingen is opgenomen in Deel I,
rubriek « Personenverkeer »)*

*(zie ook de beschikkingen van het Comité van Ministers
M (60) 13 en M (65) 11)*

Ref.	Datum	Titel	Blz.
M/P(60)4 *	20. 6.60	Aanmeldingsplicht van vreemdelingen.....	28
M/P(61)1 *	28.12.61	Recht op terugkeer van werkende vluchtelingen.....	31
M/P(67)1 *	28. 6.67	Verwijdering en overname van personen.....	34
M/P(67)2	28. 6.67	Verkeer van vreemdelingen.....	41
M/P(67)3 *	28. 6.67	Ongewenste vreemdelingen.....	44
M/P(69)1 *	8.12.69	Voorwaarden voor binnenkomst van vreemdelingen	48
M/P(71)1 *	30. 6.71	Tijdelijke wederinstelling van de personencontrole aan de binnengrenzen	52
M/P(78)1 *	14. 4.78	Uitoefening van de personencontrole aan de buiten- grenzen van het Beneluxgebied	55
M/P(82)1 *	14. 4.82	Verkeer van vreemdelingen.....	61



BENELUX TIJDSCHRIFT

In dit tijdschrift worden artikelen gepubliceerd over actuele onderwerpen betreffende de Benelux-samenwerking, alsmede economische en sociale overzichten uit de drie landen.

In een bijlage worden statistische tabellen opgenomen.

De prijs voor een jaarabonnement op dit tweetalig tijdschrift - Nederlands-Frans - bedraagt F 500,- of f28,- (per nummer F 140,- of f8,-).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet-periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet-periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regent-schapsstraat 39, 1000 Brussel.

REVUE BENELUX

Ce Bulletin trimestriel publie des articles traitant de l'actualité de la coopération Benelux ainsi que de sujets économiques et sociaux relatifs aux trois pays.

Une annexe à ce Bulletin publie des tableaux statistiques.

Le prix de l'abonnement annuel à ce bulletin bilingue - français et néerlandais - s'élève à F 500,- (le numéro F 140,-).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment des questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 1,60 (± 10 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost f 7,60 of F 122,-.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 135^e aanvulling, losbladig, in 12 plastic banden) kost f 663,75 of F 10.620,-.

KANTOREN voor VERKOOP en ABONNEMENTEN

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvensesteenweg 40, 1000 Brussel.
Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 000-2005502-27 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage.
Gironr. 425.300.

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,60 la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 122,-.

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 135^e supplément, sur feuilles mobiles, 12 reliures en plastic) coûte F 10.620,-.

BUREAUX de VENTE et d'ABONNEMENTS

Belgique

MONITEUR BELGE

40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles.
Exclusivement par virement au CCP 000-2005502-27 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas). Giro n° 425.300.